TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1853/2004

2004 m. spalio 25 d.

dėl papildomų ribojančių priemonių Birmai/Mianmarui, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 798/2004

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

atsižvelgdama į Tarybos bendrąją poziciją 2004/730/BUSP dėl papildomų ribojančių priemonių Birmai/Mianmarui, iš dalies keičiančią Bendrąją poziciją 2004/423/BUSP [1],

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 1996 m. spalio 28 d. Taryba, susirūpinusi tuo, kad Birmoje/Mianmaryje nepastebima jokios pažangos siekiant demokratizacijos ir nuolat pažeidinėjamos žmogaus teisės, Bendrąja pozicija 1996/635/BUSP [2] įvedė tam tikras ribojančias priemones Birmai/Mianmariui. Atsižvelgiant į Birmos valdžios institucijų nuolat vykdomus grubius ir sistemingus žmogaus teisių pažeidimus, pirmiausia nuolatinį ir sustiprėjusį pilietinių ir polinių teisių suvaržymą, bei šių valdžios institucijų nesugebėjimą imtis priemonių demokratijai ir susitaikymui pasiekti, vėliau keletą kartų šios ribojančios priemonės Birmai/Mianmariui buvo pratęstos, paskutinį kartą – Bendrąja pozicija 2004/423/BUSP [3]. Kai kurios ribojančios priemonės Birmai/Mianmariui buvo įgyvendintos Bendrijos lygmeniu 2004 m. balandžio 26 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 798/2004, atnaujinančiu ribojančias priemones Birmai/Mianmariui ir panaikinančiu Reglamentą (EB) Nr. 1081/2000 [4].

(2) Atsižvelgiant į dabartinę politinę padėtį Birmoje/Mianmaryje, kai karinė vadovybė nepaleido Daw Aung San Suu Kyi ir kitų Demokratijos nacionalinės lygos (DNL) narių bei kitų politinių sulaikytųjų ir neleido įvykti tikram ir atviram Nacionaliniam konventui, ir atsižvelgiant į nuolatinį DNL ir kitų organizuotų politinių judėjimų persekiojimą, Bendrojoje pozicijoje 2004/730/BUSP išlaikomos ir sustiprinamos Bendrąja pozicija 2004/423/BUSP nustatytos ribojančios priemonės Birmai/Mianmariui, įtraukiant *inter alia* draudimą teikti finansines paskolas ar kreditus, įsigyti ar padidinti kapitalo dalį Birmos valstybinėse įmonėse; šis draudimas neturėtų trukdyti vykdyti esamose sutartyse ir susitarimuose numatytus atitinkamus įsipareigojimus, tačiau įsigaliojus šiam reglamentui turėtų būti draudžiama sudaryti naujas sutartis ir susitarimus dėl šio reglamento reguliavimo dalyko ar atnaujinti esamas sutartis ir susitarimus jų galiojimui pasibaigus.

(3) Šios priemonės įeina į Sutarties taikymo sritį, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo, toms priemonėms įgyvendinti Bendrijos teisės aktai būtini tiek, kiek tai susiję su Bendrija.

(4) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną.

(5) Reglamentas (EB) Nr. 798/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 798/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) Įterpiamas šis straipsnis:

„*8a straipsnis*

1. Draudžiama:

a) suteikti bet kokią finansinę paskolą ar kreditą IV priede išvardytoms Birmos valstybinėms įmonėms ar įsigyti šių įmonių išleistas obligacijas, indėlių sertifikatus, varantus ar obligacijas,

[1] Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 17.
[2] OL L 287, 1996 11 8, p. 1. Bendroji pozicija, panaikinta ir pakeista Bendrąja pozicija 2003/297/BUSP (OL L 106, 2003 4 29, p. 36).
[3] OL L 125, 2004 4 28, p. 61. Bendroji pozicija su pakeitimais, padarytais Bendrąja pozicija 2004/730/BUSP.
[4] OL L 125, 2004 4 28, p. 4. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1517/2004 (OL L 278, 2004 8 27, p 18).

b) įsigyti ar padidinti kapitalo dalį IV priede išvardytose Birmos valstybinėse įmonėse, įskaitant visišką tokių įmonių kapitalo įsigijimą ir dalyvavimo teises suteikiančių akcijų ir vertybinių popierių įsigijimą.

2. Draudžiamas sąmoningas ir tyčinis dalyvavimas veikloje, kurios tikslas ar poveikis yra tiesioginis ar netiesioginis 1 dalies nuostatų nesilaikymas.

3. 1 dalis netrukdo vykdyti prekybos sutartis dėl prekių tiekimo ar paslaugų teikimo įprastomis komercinėmis atsiskaitymo sąlygomis ir įprastinius papildomus susitarimus, pvz., dėl eksporto kredito draudimo, susijusius su šių sutarčių vykdymu.

4. 1 dalies a punkto nuostatos netrukdo vykdyti įsipareigojimus, numatytus sutartyse ir susitarimuose, kurie buvo sudaryti iki šio reglamento įsigaliojimo.

5. 1 dalies b punkte numatytas draudimas netrukdo padidinti kapitalo dalį IV priede išvardytose Birmos valstybinėse įmonėse, jei toks padidinimas yra privalomas pagal iki šio reglamento įsigaliojimo sudarytą susitarimą su konkrečia Birmos valstybine įmone. Atitinkama II priede nurodyta kompetentinga institucija ir Komisija iš anksto informuojamos apie tokius sandorius. Komisija apie tai informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas.“

2) 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„*12 straipsnis*

Komisija įgaliojama:

a) iš dalies pakeisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija,

b) iš dalies pakeisti III ir IV priedus remiantis sprendimais, priimtais dėl Bendrosios pozicijos 2004/423/BUSP su pakeitimais, padarytais Bendrąja pozicija 2004/730/BUSP (*) I ir II priedų.

(*) OL. L 323, 2004 10 26, p 17.“

3) Pridedamas šio reglamento priede išdėstytas priedas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Luxemburg, 2004 m. spalio 25 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
R. VERDONK

PRIEDAS

„IV PRIEDAS

8a straipsnyje minėtų Birmos valstybinių įmonių sąrašas

Pavadinimas	Adresas	Direktorius
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVESTOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Pavadinimas	Adresas	Direktorius
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Pavadinimas	Adresas	Direktorius
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Pavadinimas	Adresas	Direktorius
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW“	